

CUD 2012

CERTIFICAZIONE DI CUI ALL'ART. 4, COMMI 6-ter e 6-quater DEL D.P.R. 22 LUGLIO 1998, N. 322 RELATIVA ALL'ANNO

BESCHEINIGUNG GEMÄSS ART. 4, ABSÄTZE 6-ter UND 6-quater DES DPR NR. 322 VOM 22. JULI 1998, FÜR DAS JAHR ...

DATI RELATIVI AL DATORE DI LAVORO, ENTE PENSIONISTICO O ALTRO SOSTITUTO D'IMPOSTA ANGABEN IN BEZUG AUF DEN ARBEITGEBER, DIE RENTENANSTALT BZW. ANDERE STEUERSUBSTITUTE	Codice fiscale - Steuernummer		Cognome o Denominazione - Familienname oder Bezeichnung			Nome - Vorname			
	Comune - Gemeinde		Prov.-Prov.	CAP-PLZ	Indirizzo - Adresse				
	Telefono, fax - Telefon, Fax		Indirizzo di posta elettronica - E-Mail-Adresse			Codice attività Tätigkeitskode	Codice sede Betriebsstätten-Kode		
PARTE A DATI GENERALI DATI RELATIVI AL DIPENDENTE, PENSIONATO O ALTRO PERCETTORE DELLE SOMME	Codice fiscale - Steuernummer 1		Cognome - Familienname 2			Nome - Vorname 3			
	Sesso (M o F) Geschl. (M/W) 4	Data di nascita Geburtsdatum 5 giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr	Comune (o Stato estero) di nascita - Geburtsgemeinde (bzw. -staat im Ausland) 6			Prov. nasc. (sigla) Geb. Prov. (Abkürzung.) 7	Previdenza complementare Zusatzfürsorge 8	Data iscrizione al fondo Datum der Einschreibung in den Fond 9 giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr	Eventi eccezionali - Außer- gewöhnliche Ereignisse 11
	DOMICILIO FISCALE AL 01.01.2011 - STEUERWOHNSITZ ZUM 01.01.2011								
Comune - Gemeinde 12					Provincia (sigla) Prov. (Abk.) 13	Codice comune Kode Gemeinde 14			
DOMICILIO FISCALE AL 31.12.2011 O ALLA DATA DI CESSAZIONE DEL RAPPORTO DI LAVORO SE PRECEDENTE - STEUERWOHNSITZ ZUM 31.12.2011 BZW. ZUM DATUM DER AUFLÖSUNG DES ARBEITSVERHÄLTNISSES, FALLS VORHERGEHEND									
Comune - Gemeinde 15					Provincia (sigla) Prov. (Abk.) 16	Codice comune Kode Gemeinde 19			
DOMICILIO FISCALE AL 01.01.2012 - STEUERWOHNSITZ ZUM 01.01.2012									
Comune - Gemeinde 17					Provincia (sigla) Prov. (Abk.) 18	Codice comune Kode Gemeinde 19			
PARTE B DATI FISCALI DATI PER LA EVENTUALE COMPILAZIONE DELLA DICHIARAZIONE DEI REDDITI	Redditi per i quali è possibile fruire della detrazione di cui all'art. 13, commi 1, 2, 3 e 4 del Tur Einkünfte, für welche die Absetzung gemäß Art. 13, Absätze 1, 2, 3 und 4 des Tur in Anspruch genommen werden kann 1		Redditi per i quali è possibile fruire della detrazione di cui all'art. 13, commi 5 e 5-bis del Tur Einkünfte, für welche die Absetzung gemäß Art. 13, Absätze 5 und 5-bis des Tur in Anspruch genommen werden kann 2		Numero di giorni per i quali spettano le detrazioni di cui all'art. 13, commi 1, 2, 3 e 4 del Tur - Anzahl der Tage, für welche die Absetzungen gemäß Art. 13, Absätze 1, 2, 3 und 4 des Tur zustehen Lavoro dipendente - Nicht selbständige Arbeit Pensione - Rente 3 4				
	Addizionale comunale all'Irpef - Kommunale Irpef-Zusatzsteuer								
	Ritenute Irpef - Irpef Einbehalte 5	Addizionale regionale all'Irpef Regionale Irpef-Zusatzsteuer 6		Acconto 2011 - Akonto 2011 10	Saldo 2011 - Saldo 2011 11	Acconto 2012 - Akonto 2012 13		Ritenute Irpef sospese Ausgesetzte Irpef-Einbehalte 14	
Addizionale regionale all'Irpef sospesa Ausgesetzte regionale Irpef-Zusatzsteuer 15		Addizionale comunale all'Irpef sospesa - Ausgesetzte kommunale Irpef-Zusatzsteuer 17		Saldo 2011 - Saldo 2011 18	Primo acconto Irpef trattenuto nell'anno Erste im Jahr einbehaltene Irpef Akontozahlung 21		Secondo o unico acconto Irpef trattenuto nell'anno Zweite oder einzige im Jahr einbehaltene Irpef Akontozahlung 22		Acconti Irpef sospesi - Ausgesetzte Irpef Akontozahlungen 23
Acconto addizionale comunale all'Irpef - Akontozahlung der kommunalen Irpef-Zusatzsteuer 24		Acconto addizionale comunale all'Irpef sospeso - Ausgesetzte Akontozahlung der kommunalen Irpef-Zusatzsteuer 25		Credito Irpef non rimborsato Nicht rückerstattetes Irpef-Guthaben 31	Credito di addizionale regionale all'Irpef non rimborsato - Nicht rückerstattetes Guthaben der regionalen Irpef-Zusatzsteuer 32		Credito di addizionale comunale all'Irpef non rimborsato - Nicht rückerstattetes Guthaben der kommunalen Irpef-Zusatzsteuer 33		
ALTRI DATI SONSTIGE ANGABEN									
Imposta lorda - Bruttosteuer 101	Detrazioni per carichi di famiglia Absetzungen für Familienlasten 102		Detrazioni per famiglie numerose Absetzungen für kinderreiche Familien 103		Credito riconosciuto per famiglie numerose Für kinderreiche Familien anerkanntes Guthaben 104		Credito non riconosciuto per famiglie numerose Für kinderreiche Familien nicht anerkanntes Guthaben 105		
Credito per famiglie numerose recuperato Für kinderreiche Familien zurückgefordertes Guthaben 106	Detrazioni per lavoro dipendente, pensioni e redditi assimilati - Absetzungen für nicht selbständige Arbeit, Rente und gleichgestellte Einkünfte 107		Detrazioni per oneri Absetzungen für Aufwendungen 108		Detrazioni per canoni di locazione Absetzungen für Mietzins 109		Credito riconosciuto per canoni di locazione - Für den Mietzins anerkanntes Guthaben 110		
Credito non riconosciuto per canoni di locazione - Für den Mietzins nicht anerkanntes Guthaben 111	Credito per canoni di locazione recuperato - Für den Mietzins zurückgefordertes Guthaben 112		Totale detrazioni Gesamtbetrag der Absetzungen 113		Credito d'imposta per le imposte pagate all'estero - Steuerguthaben auf im Ausland entrichtete Steuern 114		Detrazione fruita comparto sicurezza Genossene Absetzung für die Sicherheitsabteilung 118		
Compenso erogato comparto sicurezza - Ausgeschüttete Einkünfte Sicherheitsabteilung 119		Contributi previdenza complementare esclusi dai redditi di cui ai punti 1 e 2 - Von den in den Punkten 1 und 2 angegebenen Einkünften ausgeschlossene, insgesamt getragene Aufwendungen 120		Contributi previdenza complementare non esclusi dai redditi di cui ai punti 1 e 2 - Beiträge der Zusatzfürsorge, die nicht von den Einkünften aus den Punkten 1 und 2 ausgeschlossen sind 121		Contributi previdenza complementare lavoratori di prima occupazione Beiträge der Zusatzfürsorge für Arbeiter in Erstanstellung 122		Differenziale Überschuss 124	
Previdenza complementare per familiari a carico Zusatzfürsorge für zu Lasten lebende Familienmitglieder 125		Totale oneri sostenuti esclusi dai redditi indicati nei punti 1 e 2 127		Totale oneri per i quali è prevista la detrazione d'imposta Aufwendungen insgesamt, für die eine Steuerabsetzung vorgesehen ist 128		Contributi versati a enti e casse aventi esclusivamente fini assistenziali Ausschließlich für Fürsorgewecke an Körperschaften und Kassen entrichtete Beiträge 129		Assicurazioni sanitarie Krankenversicherungsträger 131	
Casi particolari Sonderfälle 133	Reddito al netto della riduzione Einkommen nach Abzug der Minderung 134		Riduzione Minderung 135		Contributo di solidarietà Solidaritätsbeitrag 136		Contributo di solidarietà sospeso Ausgesetzter Solidaritätsbeitrag 137		
DATI RELATIVI AI CONGUAGLI ANGABEN IN BEZUG AUF DEN AUSGLEICH									
INCAPIENZA IN SEDE DI CONGUAGLIO - AUSFALL IM ZUGE DES AUSGLEICHS				REDDITI EROGATI DA ALTRI SOGGETTI - VON SONSTIGEN SUBJEKTEN AUSGESCHÜTTETE EINKÜNFTE					
Irpef da trattenerne dal sostituto successivamente al 28 febbraio Irpef, die vom Steuersubstitut nach dem 28. Februar einzubehalten ist 201		Irpef da versare all'erario da parte del dipendente Irpef, die der Arbeitnehmer an den Staat entrichten muss 203		Totale redditi conguagliato già compreso nel punto 1 Ausgeglichenes Einkünfte insgesamt, die bereits im Punkt 1 eingeschlossen sind 204		Totale redditi conguagliato già compreso nel punto 2 Ausgeglichenes Einkünfte insgesamt, die bereits im Punkt 2 eingeschlossen sind 205			
SOMME EROGATE PER L'INCREMENTO DELLA PRODUTTIVITÀ DEL LAVORO - FÜR DIE ERHÖHUNG DER ARBEITSPRODUKTIVITÄT AUSGESCHÜTTETE BETRÄGE									
Totale redditi 2011 Gesamtbetrag der Einkünfte 2011 251		Totale ritenute operate Gesamtbetrag der durchgeführten Einbehalte 252		Ritenute sospese Ausgesetzte Einbehalte 253		Vedere istruzioni Siehe Anleitungen 254		Redditi non imponibili art. 51, comma 6 del Tur Nicht steuerpflichtige Einkommen Art. 51, Absatz 6 des Tur 255	
REDDITI ASSOGGETTATI A RITENUTA A TITOLO DI IMPOSTA - EINKÜNFTE DIE DEM STEUEREINBEHALT UNTERLIEGEN									
Totale redditi - Gesamtbetrag der Einkünfte 301		Totale ritenute Irpef Gesamtbetrag der Irpef Einbehalte 302		Totale addizionale regionale all'Irpef Gesamtbetrag der regionalen Irpef-Zusatzsteuer 303		Totale ritenute Irpef sospese Gesamtbetrag der ausgesetzten Irpef-Einbehalte 304		Totale addizionale regionale all'Irpef sospesa - Gesamtbetrag der ausgesetzten regionalen Irpef-Zusatzsteuer 305	

Codice fiscale del percipiente
Steuer Nummer des Beziehers

**COMPENSI RELATIVI
AGLI ANNI PRECEDENTI**

**COMPENSI RELATIVI AGLI ANNI PRECEDENTI SOGGETTI A TASSAZIONE SEPARATA (da non indicare nella dichiarazione dei redditi)
BEZÜGE DER VORJAHRE, DIE DER GETRENNTEN BESTEUERUNG UNTERLIEGEN (nicht in der Steuererklärung anzugeben)**

BEZÜGE DER VORJAHRE

Totale compensi arretrati per i quali è possibile fruire delle detrazioni Gesamtbetrag der rückständigen Bezüge, für welche die Absetzbeträge in Anspruch genommen werden können 351	Compensato erogato comparto sicurezza Ausgezahlte Dienstbezüge für Sicherheitskräfte 352	Totale compensi arretrati per i quali non è possibile fruire delle detrazioni Gesamtbetrag der rückständigen Bezüge, für welche die Absetzbeträge nicht in Anspruch genommen werden können 353	Detrazione - Absetzung 354	Totale ritenute operate Gesamtbetrag der durchgeführten Einbehalte 355	Totale ritenute sospese Gesamtbetrag der ausgesetzten Einbehalte 356
--	--	--	-------------------------------	--	--

**TRATTAMENTO DI FINE
RAPPORTO, INDENNITÀ
EQUIPOLLENTI, ALTRE
INDENNITÀ E PRESTAZIONI
IN FORMA DI CAPITALE**

INDENNITÀ E SOMME SOGGETTE A TASSAZIONE SEPARATA (da non indicare nella dichiarazione dei redditi) - VERGÜTUNGEN UND BETRÄGE, DIE DER GETRENNTEN BESTEUERUNG UNTERLIEGEN (nicht in der Steuererklärung anzugeben)

**VERGÜTUNGEN BEI AUFLÖ-
SUNG VON ARBEIT-
SVERHÄLTNISSN, GLEI-
CHWERTIGE VERGÜTUN-
GEN, SONSTIGE VERGÜTUN-
GEN UND BETRÄGE IN FORM
VON KAPITAL**

Indennità, acconti, anticipazioni e somme erogate nell'anno Im Laufe des Jahres bezahlte Entschädigungen, Vergütungen, Akonto- und Vorauszahlungen 401	Acconti ed anticipazioni erogati in anni precedenti In den Vorjahren bezahlte Akonto- und Vorauszahlungen 402	Detrazione - Absetzung 403	Ritenuta operata nell'anno Im Laufe des Jahres durchgeführte Einbehalte 404	Ritenute sospese Ausgesetzte Einbehalte 405
Ritenute operate in anni precedenti In den Vorjahren durchgeführte Einbehalte 406	Ritenute di anni precedenti sospese Ausgesetzte Einbehalte der Vorjahre 407	Quota spettante per indennità erogate ai sensi art. 2122 c.c. - Für Vergütungen zustehende Quoten, aussoeschüttet oemäß Art. 2122 BGB 408	TFR maturato fino al 31/12/2000 e rimasto in azienda - Zum 31.12.2000 angegriffen und im Betrieb verbliebene TFR 409	TFR maturato dal 01/01/2001 e rimasto in azienda - Ab dem 01.01.2001 angegriffen und im Betrieb verbliebene TFR 410
TFR maturato fino al 31/12/2000 e versato al fondo - Bis zum 31.12.2000 angegriffen und in den Fond einbezahlte TFR 411	TFR maturato dall'1/1/2001 al 31/12/2006 e versato al fondo - Vom 01.01.2001 bis zum 31.12.2006 angegriffen und in den Fond einbezahlte TFR 412	TFR maturato dall'01/01/2007 e versato al fondo - Ab dem 01.01.2007 angegriffen und in den Fond einbezahlte TFR 413		

**PARTE C - DATI
PREVIDENZIALI ED
ASSISTENZIALI INPS
TEIL C - INPS VOR-
UND FÜRSORGEDATEN**

**SEZIONE 1
LAVORATORI SUBORDINATI
ABSCHNITT 1
UNTERGEORDNETE
ARBEITNEHMER**

1 Matricola azienda Matrikelnummer des Betriebs	2 Ente pensionistico Rentenanstalt INPS-NISF Altro-Sonstiges 3	4 Imponibile previdenziale Fürsorgebesteuerungsgrundlage	5 Imponibile ai fini IVS Steuerpflichtiger Betrag für IVS	6 Contributi a carico del lavoratore tratti- nuti - Zu Lasten des Arbeitnehmers einbehaltene Beiträge
--	---	---	--	---

MESI PER I QUALI È STATA PRESENTATA LA DENUNCIA Uniemens
MONATE, FÜR WELCHE DIE Uniemens-MELDUNG EINGEREICHT WURDE

Tutti - Alle 7
Tutti con l'esclusione di - Alle mit Ausnahme von 8

T	G	F	M	A	M	G	L	A	S	O	N	D
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

**SEZIONE 2
COLLAB. COORDINATE
E CONTINUATIVE
ABSCHNITT 2
GEREGELTE UND
FORTWÄHRENDE
ZUSAMMENARBEIT**

9 Compensi corrisposti al collaboratore Dem Mitarbeiter bezahlte Entgelte	10 Contributi dovuti Geschuldete Beiträge	11 Contributi a carico del collaboratore tratti- nuti Zu Lasten des Mitarbeiters einbehaltene Beiträge	12 Contributi versati Bezahlte Beiträge
--	--	---	--

MESI PER I QUALI È STATA PRESENTATA LA DENUNCIA Uniemens
MONATE, FÜR WELCHE DIE Uniemens-MELDUNG EINGEREICHT WURDE

Tutti - Alle 13
Tutti con l'esclusione di - Alle mit Ausnahme von 14

T	G	F	M	A	M	G	L	A	S	O	N	D
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

**DATI
PREVIDENZIALI
ED ASSISTENZIALI
INPDAP**

15 Codice fiscale Amministrazione Steuer Nummer der Verwaltung	16 Codice identificativo INPDAP INPDAP Kennzahl	17 Codice identificativo attribuito da SPT del MEF - Vom SPT des MEF zugeteilte Kennzahl	18 Pens. Rent.	19 Cassa - Kasse Prev. Fürs.	20 Cred. Guth.	21 Enpdep Enpdep	22 Anno di riferimento Bezugsjahr
---	--	--	-------------------	---------------------------------	----------------	---------------------	--------------------------------------

**INPDAP VOR- UND
FÜRSORGE DATEN**

23 Totale imponibile pensionistico Gesamtbetrag der Bemessungs- grundlage der Rente	24 Totale contributi pensionistici Gesamtbetrag der Rentenbeiträge	25 Totale imponibili TFS Gesamtbetrag der TFS Bemessungsgrundlage	26 Totale contributi TFS Gesamtbetrag der TFS Beiträge	27 Totale imponibile TFR TFR Bemessungsgrundlage
28 Totale contributi TFR Gesamtbetrag der TFR Beiträge	29 Totale imponibile Cassa Credito Bemessungsgrundlage der Kreditkasse	30 Totale contributo Cassa Credito Gesamtbetrag der Kreditkassenbeiträge	31 Totale imponibile ENPDEP ENPDEP Bemessungsgrundlage	32 Totale contributi ENPDEP Gesamtbetrag der ENPDEP Beiträge

ANNOTAZIONI - ANMERKUNGEN

DATA - DATUM
giorno-Tag mese-Monat anno-Jahr

FIRMA DEL DATORE DI LAVORO - UNTERSCHRIFT DES ARBEITGEBERS

Da utilizzare **esclusivamente** nei casi di esonero dalla presentazione della dichiarazione
Nur in Fällen einer Befreiung von der Pflicht zur Einreichung der Erklärung zu nutzen

SOSTITUTO D'IMPOSTA STEUERSUBSTITUT		CODICE FISCALE (obbligatorio) STEUERNUMMER (obligatorisch)	
CONTRIBUENTE STEUERZÄHLER		CODICE FISCALE (obbligatorio) STEUERNUMMER (obligatorisch)	
DATI ANAGRAFICI MELDEAMTLI- CHE ANGABEN		COGNOME (per le donne indicare il cognome da nubile) NACHNAME (für Frauen der Mädchenname)	NOME - VORNAME
		SESSO (M o F) GESCHLECHT (MW)	
DATA DI NASCITA - GEBURTSDATUM GIORNO - TAG MESE-MONAT ANNO-JAHR	COMUNE (o Stato estero) DI NASCITA - GEBURTS- GEMEINDE (bzw. -staat im Ausland)		PROVINCIA (sigla) PROVINZ (Abkürzung)

**LA SCELTA DELLA DESTINAZIONE DELL'OTTO PER MILLE DELL'IRPEF E QUELLA DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF NON SONO IN ALCUN MODO ALTERNATIVE FRA LORO. PERTANTO POSSONO ESSERE ESPRESSE ENTRAMBE LE SCELTE
ES KANN SOWOHL DIE WAHL FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON ACHT ALS AUCH DIE WAHL FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON FÜNF PROMILLE DER IRPEF GETROFFEN WERDEN. DAS HEISST, DASS MAN BEIDE WAHLEN TREFFEN KANN**

**SCELTA PER LA DESTINAZIONE DELL'OTTO PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti)
WAHL FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON ACHT PROMILLE DER IRPEF (bei getroffener Wahl, in EINEM der untenstehenden Felder
UNTERSCHREIBEN)**

Stato- Staat	Chiesa cattolica - Katholische Kirche	Unione Chiese cristiane avventiste del 7° giorno Gemeinschaft der 7. Tages- Adventisten	Assemblee di Dio in Italia Versammlungen Gottes in Italien
Chiesa Valdese unione delle chiese metodiste e valdesi Gemeinschaft der Methodisten und Waldenser Kirchen	Chiesa Evangelica Luterana in Italia Evangelisch-Lutherische Kirche in Italien	Unione Comunità Ebraiche Italiane Vereinigung der jüdischen Gemeinden in Italien	

In aggiunta a quanto indicato nell'informativa sul trattamento dei dati, contenuta nel paragrafo 1 delle "Informazioni per il contribuente", si precisa che i dati personali del contribuente verranno utilizzati solo dall'Agenzia delle Entrate per attuare la scelta.

In Ergänzung zum Informationsschreiben für die Verarbeitung der Personendaten im Absatz 1 der "Informationen für den Steuerzahler", wird darauf hingewiesen, dass die Personendaten des Steuerzahlers von der Agentur der Einnahmen nur für die Zuweisung der Wahl verwendet werden.

AVVERTENZE Per esprimere la scelta a favore di una delle sette istituzioni beneficiarie della quota dell'otto per mille dell'IRPEF, il contribuente deve apporre la propria firma nel riquadro corrispondente ad una di dette istituzioni. La scelta deve essere fatta esclusivamente per una delle istituzioni beneficiarie. La mancanza della firma in uno dei sette riquadri previsti costituisce scelta non espressa da parte del contribuente. In tal caso, la ripartizione della quota d'imposta non attribuita è stabilita in proporzione alle scelte espresse. La quota non attribuita spettante alle Assemblee di Dio in Italia è devoluta alla gestione statale.

HINWEISE Damit die Wahl von acht Promille der IRPEF zugunsten einer der sieben Einrichtungen ausgedrückt werden kann, muss der Steuerzahler im entsprechenden Feld unterschreiben. Die Wahl kann ausschließlich für eine der begünstigten Einrichtungen getroffen werden. Wird in keinem der sieben Felder unterschrieben, wird dies als unterlassene Wahl seitens des Steuerzahlers betrachtet. In diesem Fall wird der nicht zugewiesene Anteil der Steuern, im Verhältnis zu den insgesamt getroffenen Zweckbestimmungen festgelegt. Der nicht zugewiesene, den Versammlungen Gottes in Italien zustehende Anteil wird der Staatsverwaltung übertragen.

SE SI È ESPRESSA LA SCELTA È NECESSARIO APPORRE LA FIRMA ANCHE NELL'APPOSITO RIQUADRO POSTO IN FONDO ALLA PAGINA.

HAT MAN EINE WAHL GETROFFEN, IST DIE UNTERSCHRIFT AUCH IM EIGENS DAFÜR VORGESEHENEN FELD UNTEN AUF DER SEITE ZU VERMERKEN.

**SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti)
WAHL FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON FÜNF PROMILLE DER IRPEF (bei getroffener Wahl in EINEM der unten stehenden Fel-
der UNTERSCHREIBEN)**

Sostegno del volontariato e delle altre organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni e fondazioni riconosciute che operano nei settori di cui all'art. 10, c. 1, lett a), del D.Lgs. n. 460 del 1997
Unterstützung des Volontariates und der anderen, nicht gewinnbringenden Organisationen von sozialem Nutzen, der Vereine für soziale Förderung und der staatlich anerkannten Vereinigungen und Stiftungen, die sich in Bereichen gemäß Art. 10, Abs. 1, lit. a) des GvD Nr. 460/1997 einsetzen

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario (eventuale)
(Eventuell) Steuernummer des Begünstigten

Finanziamento della ricerca scientifica e della università
Finanzierung der wissenschaftlichen Forschung und der Universitäten

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario (eventuale)
(Eventuell) Steuernummer des Begünstigten

Finanziamento della ricerca sanitaria
Finanzierung der Forschung im Gesundheitswesen

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario (eventuale)
(Eventuell) Steuernummer des Begünstigten

Sostegno alle attività, di tutela, promozione e valorizzazione dei beni culturali e paesaggistici
Unterstützung der Schutz-, Förderungs- und Valorisierungstätigkeiten der Kultur- und Landschaftsgüter

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Sostegno delle attività sociali svolte dal comune di residenza del contribuente
Unterstützung der sozialen Tätigkeiten, die von der Wohnsitzgemeinde ausgeübt werden

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario (eventuale)
(Eventuell) Steuernummer des Begünstigten

Sostegno alle associazioni sportive dilettantistiche riconosciute ai fini sportivi dal CONI a norma di legge, che svolgono una rilevante attività di interesse sociale
Unterstützung für die vom CONI gemäß Gesetz zu sportlichen Zwecken anerkannten Amateursportvereine, die eine relevante Tätigkeit von sozialem Interesse ausführen

FIRMA
UNTERSCHRIFT

Codice fiscale del beneficiario (eventuale)
(Eventuell) Steuernummer des Begünstigten

In aggiunta a quanto indicato nell'informativa sul trattamento dei dati, contenuta nel paragrafo 1 delle "Informazioni per il contribuente", si precisa che i dati personali del contribuente verranno utilizzati solo dall'Agenzia delle Entrate per attuare la scelta.

In Ergänzung zum Informationsschreiben für die Verarbeitung der Personendaten im Absatz 1 der "Informationen für den Steuerzahler", wird darauf hingewiesen, dass die Personendaten des Steuerzahlers von der Agentur der Einnahmen nur für die Zuweisung der Wahl verwendet werden.

AVVERTENZE Per esprimere la scelta a favore di una delle finalità destinarie della quota del cinque per mille dell'IRPEF, il contribuente deve apporre la propria firma nel riquadro corrispondente. Il contribuente ha inoltre la facoltà di indicare anche il codice fiscale di un soggetto beneficiario. La scelta deve essere fatta esclusivamente per una delle finalità beneficiarie.

HINWEISE Damit die Wahl von fünf Promille der IRPEF für eine der oben genannten Zweckbestimmungen getroffen werden kann, muss der Steuerzahler im entsprechenden Feld unterschreiben. Der Steuerzahler kann außerdem die Steuernummer des Begünstigten angeben. Die Wahl kann ausschließlich für eine Zweckbestimmung getroffen werden.

SE SI È ESPRESSA LA SCELTA È NECESSARIO APPORRE LA FIRMA ANCHE NELL'APPOSITO RIQUADRO POSTO IN FONDO ALLA PAGINA.

HAT MAN EINE WAHL GETROFFEN, IST DIE UNTERSCHRIFT AUCH IM EIGENS DAFÜR VORGESEHENEN FELD UNTEN AUF DER SEITE ZU VERMERKEN.

Il sottoscritto dichiara, sotto la propria responsabilità, che non è tenuto né intende avvalersi della facoltà di presentare la dichiarazione dei redditi (Mod. 730 o UNICO - Persone fisiche). Per le modalità di invio della scheda, vedere il paragrafo 3.3 delle "Informazioni per il contribuente".

Der Unterzeichnete erklärt auf eigene Verantwortung, dass er weder dazu angehalten ist, noch die Möglichkeit in Anspruch zu nehmen beabsichtigt, die Einkommensteuererklärung (Vordr. 730 oder UNICO - Natürliche Personen) einzureichen. Bezüglich der Bedingungen für die Übermittlung des Vordrucks, siehe Absatz 3.3 der "Informationen für den Steuerzahler".

FIRMA - UNTERSCHRIFT